

BWV_248-V, *Ehre sei dir, Gott, gesungen*

Sonntag nach Neujahr

Brief: 1. Petrus 4: 12-19

Evangelium: Matthäus 2: 13-23

43. CHOR Oboen d'amore
Ehre sei dir, Gott, gesungen,
dir sei Lob und Dank bereit'.
Dich erhebet alle Welt,
weil dir unser Wohl gefällt,
weil anheut
unser aller Wunsch gelungen,
weil uns dein Segen so herrlich erfreut.
44. EVANGELIST Matthäus 2: 1
'Da Jesus geboren war zu Bethlehem im jüdischen
Lande zur Zeit des Königes Herodes,
siehe, da kamen die Weisen vom Morgenlande
gen Jerusalem und sprachen:'
45. CHOR + RECITATIVO Oboen d'amore Matthäus 2: 2a
'Wo ist der neugeborne König der Juden?'
Alt
Sucht ihn in meiner Brust,
hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!
'Wir haben seinen Stern gesehen Matthäus 2: 2b
im Morgenlande und sind kommen, ihn anzubeten.'
Alt
Wohl euch, die ihr dies Licht gesehen,
es ist zu eurem Heil geschehen!
Mein Heiland, du, du bist das Licht,
das auch den Heiden scheinen sollen,
und sie, sie kennen dich noch nicht,
als sie dich schon verehren wollen.
Wie hell, wie klar muß nicht
dein Schein,
geliebter Jesu, sein!
46. CHORAL Oboen d'amore
**Dein Glanz all Finsternis verzehrt,
die trübe Nacht in Licht verkehrt.
Leit uns auf deinen Wegen,
daß dein Gesicht
und herrlichs Licht
wir ewig schauen mögen!**
Nun, liebe Seel', nun ist es Zeit Georg Weissel (1642) Strophe 5
47. ARIA Oboe d'amore
Erleucht auch meine finstre Sinnen,
erleuchte mein Herze
durch der Strehlen klaren Schein!
Dein Wort soll mir die hellste Kerze
in allen meinen Werken sein;
dies lasset die Seele nichts Böses beginnen.
48. EVANGELIST Matthäus 2: 3
'Da das der König Herodes hörte, erschrak er
und mit ihm das ganze Jerusalem.'
49. RECITATIVO
Warum wollt ihr erschrecken?
Kann meines Jesu Gegenwart
euch solche Furcht erwecken?
O! solltet ihr euch nicht
vielmehr darüber freuen,
weil er dadurch verspricht,
der Menschen Wohlfahrt zu verneuen.

Sunday after New Year

Epistle: 1 Peter 4: 12-19

Gospel: Matthew 2: 13-23

43. CHORUS oboes d'amore
Honor be to You, God, sung,
to You be praise and thanks given.
You extols all the world,
since to You our welfare pleases,
since on this day
our every wish has succeeded,
since to us Your Blessing so splendidly comforts.
44. EVANGELIST Matthew 2: 1
'When Jesus was born in Bethlehem in the land of
Judea at the time of King Herod,
see, there came Magi from the east
to Jerusalem and said:'
45. CHORUS + RECITATIVE oboes d'amore Matthew 2: 2a
'Where is the newborn King of the Jews?'
Alto
Seek [Jesu] in my seat of emotions, here
[Jesu] dwells, to me and to him in the Passion!
'We have [Jesu's] star seen Matthew 2: 2b
in the East and have come, [Jesu] to worship.'
Alto
Well are you, who this Light have seen,
it has for the Salvation of [all] happened!
My Saviour, You, You are the Light,
which also on the heathen shall shine,
and they, they do know You yet not,
though they You already would worship.
How bright, how clear must [indeed]
Your brilliance,
Beloved Jesu, be!
46. CHORALE oboes d'amore
**Your Gleam all darkness consumes,
and turbid night into Light transforms.
Lead us in Your Ways,
that Your Face
and LORDly Light
we ever may behold!**
Nun, liebe Seel', nun ist es Zeit Georg Weissel (1642) Stanza 5
47. ARIA oboe d'amore
Enlighten also my dark senses,
enlighten my heart
through the clear Glory of Your Gleams!
Your Word shall to me the brightest Candle
in all my actions be;
this lets the soul of nothing wicked begin.
48. EVANGELIST Matthew 2: 3
'As King Herod heard this, he was frightened
and with him the whole of Jerusalem.'
49. RECITATIVE
Why want you to be afraid?
Can the presence of [our] Jesu
in you such fear awaken?
Oh! should not you
much more thereupon be glad,
since [Jesu] thereby promises,
people's welfare to restore.

50. *EVANGELIST* Matthäus 2: 4-6
 ‘Und ließ versammeln alle Hohenpriester
 und Schriftgelehrten unter dem Volk
 und erforschte von ihnen,
 wo Christus sollte geboren werden.
 Und sie sagten ihm:
 “Zu Bethlehem im jüdischen Lande; Micha 5: 1
 denn also stehet geschrieben durch den Propheten:
 Und du Bethlehem im jüdischen Lande,
 bist mitnichten die kleinste unter den Städten Juda;
 denn aus dir soll mir kommen der Herzog,
 der über mein Volk Israel ein HERR sei.”

51. *ARIA TERZETTO*
 Ach, wenn wird die Zeit erscheinen?
 Ach, wenn kömmt der Trost der Seinen?
 Schweigt, er ist schon würklich hier!
 Jesu, ach so komm zu mir!

52. *RECITATIVO* Oboen d’amore
 Mein Liebster herrschet schon.
 Ein Herz, das seine Herrschaft liebet
 und sich ihm ganz zu eigen gibet,
 ist meines Jesu Thron.

53. *CHORAL* Oboen d’amore
**Zwar ist solche Herzensstube
 wohl kein schöner Fürstensaal,
 sondern eine finstre Grube;
 doch, sobald dein Gnadenstrahl
 in denselben nur wird blinken,
 wird es voller Sonnen dänken.**
 Ihr Gestirn, ihr hohlen Lüfte Johann Franck (1655) Strophe 9

50. *EVANGELIST* Matthew 2: 4-6
 ‘And Herod convened all the high-priests
 and scribes among the people
 and investigated of them,
 where Christ was to be born.
 And they said to him:
 “In Bethlehem in the Judaeen Land; Micah 5: 2
 for it is written thus by the prophet:
 And you Bethlehem in the Judaeen Land,
 are not the least among the cities of Judah;
 for out of you shall to me come the Sovereign,
 who over my people Israel a LORD shall be.”

51. *ARIA TRIO*
 Ah, when will the time appear?
 Ah, when comes the comfort of [God’s people]?
 Be quiet, [Jesu] is in truth already here!
 Jesu, ah! then come to me!

52. *RECITATIVE* oboes d’amore
 My Love already rules.
 A heart, that their LORD’s stem loves
 and surrenders itself entirely to [Jesu],
 is my [Jesu’s] Throne.

53. *CHORALE* oboes d’amore
**Indeed is such heart’s room
 not well any beautiful princely hall,
 on the contrary a gloomy pit;
 yet, as soon as Your Beam of Grace
 in the same only would twinkle,
 it will full of sunlight appear.**
 Ihr Gestirn, ihr hohlen Lüfte Johann Franck (1655) Stanza 9